



Welch Allyn® PanOptic™ Ophthalmoscope

Welch Allyn® Ophtalmoscope PanOptic™

Welch Allyn® Oftalmoscopio PanOptic™

118 Series / Série 118 / Serie 118
(VET)

Instructions for use

Instructions d'utilisation

Instrucciones de uso

REF 773582, DIR 80028104 Ver. A, Revision date: 2021-03

©2021 Welch Allyn, Inc. All rights are reserved.
Printed in the U.S.A.

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com

Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

ENGLISH

Symbols

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: welchallyn.com/symbolsglossary

WARNING The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a grey background in a black and white document.

CAUTION The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.

NOTE Presents clarification about an instruction or helpful information about a feature or behavior.

Manufacturer

TYPE BF – Indicates this is a product with Type BF applied parts (the patient eyecup).

Warnings and cautions

WARNING The light emitted from the ophthalmoscope is potentially hazardous. The longer the duration of exposure, the greater the risk of ocular damage. Exposure to light from this instrument, when operated at maximum intensity, will exceed the safety guideline after 13 minutes when lit with a LED lamp (blue base). Exposure times are cumulative for a 24-hour period.

WARNING When using Halogen illumination, no acute optical radiation hazards are identified. However, Welch Allyn recommends limiting the intensity of the light directed into the patient's eye to the minimum level that is necessary for diagnosis. Infants, aphakes, and persons with diseased eyes are at a greater risk. The risk is also increased if the examined person has had any exposure with the same instrument or any other ophthalmic instrument using a visible light source within the previous 24 hours. This will apply particularly if the eye has had exposure to retinal photography. The intended use of this device is for routine ophthalmic exams on the order of typically less than 60 seconds per eye. Although there is a benefit versus risk factor in any medical procedure, these more complicated exams should not exceed a three minute exam time in 24 hours. Significant use of this device beyond its intended use is not recommended; it may cause harm to the eyes.

WARNING To minimize lamp housing temperatures, on-time should not exceed 2 minutes with off-time not less than 10 minutes.

WARNING Use only PanOptic Patient Eyecups with this product.

WARNING Rx only (for professional use).

WARNING Lamps may be hot. Lamp should be allowed to cool before removal.

WARNING Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic.

CAUTION Halogen lamps are pressurized to provide maximum efficiency and illumination. Mistreatment may cause shattering. Protect lamp surface against abrasion and scratches. Verify power is off when replacing lamp. Dispose of lamp with care.

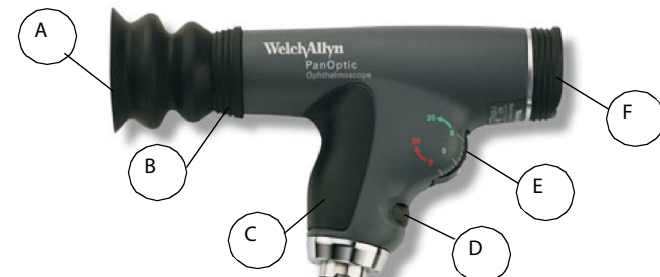
NOTE A graph of the relative spectral output of the instrument is available upon request.

The PanOptic™ Ophthalmoscope

Transparency of the cornea, lens, and vitreous humor permits the practitioner to directly view arteries, veins, and the optic nerve of the retina.

Direct observation of the structures of the fundus through a PanOptic Ophthalmoscope may show disease of the eye itself or may reveal abnormalities indicative of disease elsewhere in the body. Among the most important of these are vascular changes due to diabetes or hypertension and swelling of the optic nerve head due to papilledema or optic neuritis. In this sense, the eye serves as a window through which many valuable clinical evaluations may be made.

When a preliminary diagnosis of an imminently dangerous eye condition, such as acute (angle-closure) glaucoma or retinal detachment, is made by the examiner, prompt referral to an eye specialist may prevent irreversible damage. Or, when distressing but less urgent conditions, such as visual impairment due to cataract or vitreous floaters, are recognized, the patient can be reassured and referred.

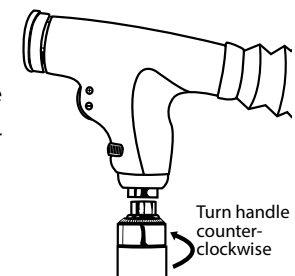


A	Patient Eyecup	D	Aperture/Filter Dial
B	Patient's Side	E	Focusing Wheel
C	Soft Grip Handle	F	Practitioner's Side Brow Rest

Set-up instructions

Attach the PanOptic Ophthalmoscope head to a Welch Allyn power source

- Align cutouts in the PanOptic Ophthalmoscope base with lugs on power source. (The PanOptic Ophthalmoscope fits all 3.5v Welch Allyn power sources.)
- Push in slightly and turn 90 degrees.

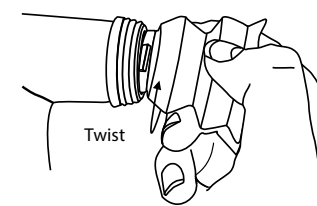


Attach the Patient Eyecup to the PanOptic

WARNING Use only PanOptic Patient Eyecups (part number 118092) with this product.

- Insert eyecup into the patient's side of the instrument.
- Push and twist in one motion until you feel the two "lock" together.

See Accessory and Replacement Parts List to reorder new PanOptic Patient Eyecups.



Attach the Corneal Viewing Lens to the PanOptic (model 11820 only)

- Insert Corneal Viewing Lens into patient's side of the instrument.
- Push and twist in one motion until you feel the two "lock" together as shown, except replacing Patient Eyecup with the Corneal Viewing Lens.
- Verify that the line on the lens housing is aligned with the top seam of the PanOptic instrument.

Apertures and filters

There is a wide range of practical apertures and filters to select from: small spot, large spot, micro spot, slit aperture, red-free filter, cobalt blue filter (optional), and half-moon aperture (optional).

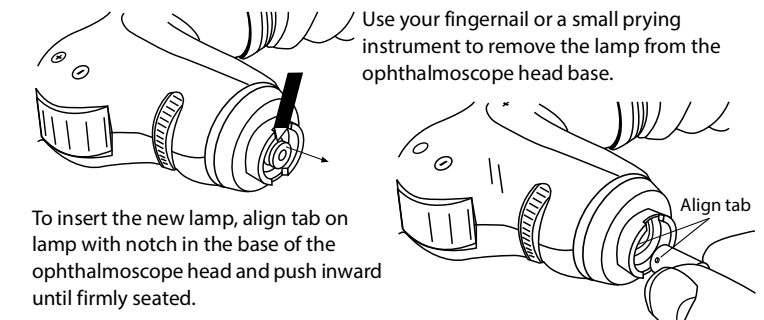
- Small aperture:** Provides easy view of the fundus through an undilated pupil. Always start the examination with this aperture and proceed to micro aperture if pupil is particularly small and/or sensitive to light. This position is the "Home" position on the aperture dial and is denoted by the green marking.
- Large aperture:** Standard aperture for dilated pupil examination of the eye.
- Micro spot aperture:** Allows easy entry in very small, undilated pupils.
- Slit aperture (models 11810, 11820 only):** Helpful in determining various elevations of lesions, particularly tumors and edematous discs.
- Red-free filter (model 11810, 11820 only):** This filter excludes red rays from the examination field: this is superior to ordinary light in viewing slight alterations in vessels, minute retinal hemorrhages, ill-defined exudates and obscure changes in the macula. The nerve fibers become visible and the observer may note the disappearance of such fibers, as in optic nerve atrophy. The background appears gray, the disc appears white, the macula appears yellow, the fundus reflex is intense and the vessels appear almost black. This filter is also used to help distinguish veins from arteries; veins stay relatively blue, but oxygenated arterial blood makes arteries appear blacker. This greater contrast makes differentiation easier for the examiner.
- Cobalt blue filter (model 11820 only):** In conjunction with fluorescein dye applied topically to the cornea and an add-on magnifying lens (included), this filter is helpful in detecting corneal abrasions and foreign bodies. In this way, it can be used as a surrogate to a Woods Light.
- Half-moon aperture (11810 only):** Provides a combination of depth perception and field-of view.



Lamp replacement instructions

WARNING Lamps may be hot. Lamp should be allowed to cool before removal. Use only Welch Allyn model 03800 lamp with this product.

CAUTION Halogen lamps are pressurized to provide maximum efficiency and illumination. Mistreatment may cause shattering. Protect lamp surface against abrasion and scratches. Verify power is off when replacing lamp. Dispose of lamp with care..



To insert the new lamp, align tab on lamp with notch in the base of the ophthalmoscope head and push inward until firmly seated.

Cleaning and repair instructions

Cleaning and repairs (with exception of the lamp replacement) beyond what is specified in the "general cleaning instructions" section should be performed at the factory.

General cleaning instructions

NOTE Excess solution entering the optical assembly could damage internal components. Use caution to ensure cloth is not saturated with solution.

This is a precision optical instrument. Please follow these specific cleaning requirements:

- Do not use any solvent based cleaners on the lenses. Use only a clean/soft optical grade cleaning cloth on the lenses.
- The PanOptic Ophthalmoscope is Non-ster ilizable.
- Disinfect housing using soft cloth moistened with alcohol.
- Clean the Patient Eyecup with soft cloth/cotton swab moistened with alcohol.
 - Soft cloth/cotton swab moistened with alcohol.
 - Soaking in gluteraldehyde based solutions (i.e. Cidex OPA).

NOTE For disinfection time / procedure requirements it is recommended that you follow the directions of the specific brand you are using.

- Autoclaving.
- Do not use acetone based products or other harsh chemicals.

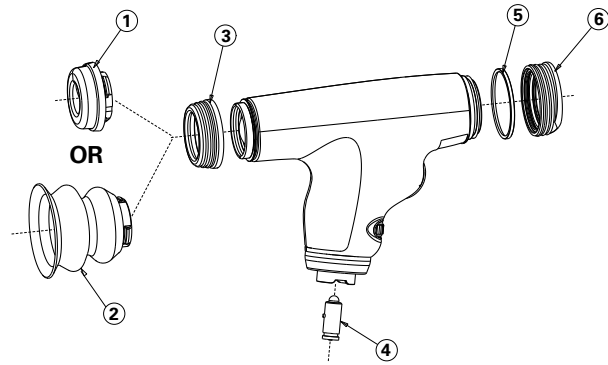
No other preventative maintenance is necessary for this product.

Troubleshooting

Trouble area	Possible cause	Corrective action
No light output	Aperture dial is in-between positions	Rotate the aperture dial.
	Lamp burned out.	Replace the lamp using Welch Allyn part number 03800.
	Wrong lamp/ incorrect Welch Allyn lamp/non-Welch Allyn lamp.	Replace lamp using Welch Allyn part number 03800.
Spot is not centered.	The battery handle has completely discharged.	Charge the handle, check the battery, and/or the charger.
	The aperture dial is not centered.	Move aperture dial to the full detent position.
Not achieving full or expected view.	Unit is not in proper operating position.	Ensure that the eyecup is slightly compressed during the procedure.
Cannot obtain sharp focus/hazy view.	The lenses are dirty.	Clean the lenses with a clean/soft optical grade cleaning cloth.

Trouble area	Possible cause	Corrective action
Dim light output	Lamp pin is not engaged in slot	Insert the lamp with pin firmly seated in slot.
	Film on optics	Clean the lenses with a clean/soft optical grade cleaning cloth.
	The handle is not fully charged.	Charge the handle, check the battery and/or the charger.
Glare in view	Fingerprints or dirt on the objective (patient's side) lens	Clean the objective (patient's side) lens with a clean/soft optical grade cleaning cloth.
Cannot attach to power handle	Lamp is not fully inserted.	Insert the lamp with pin firmly seated in slot.

Accessory and replacement parts list



Item	Description	Product No.
1	Corneal Viewing Lens (model no. 11820 only)	11875
2	Patient Eyecups (Package of five (5) each 118092)	11870
3	Patient's Side Bumper	118051
4	Lamp	03800
5	Chrome Ring	118027
6	Practitioner's Side Brow Rest	118052

Specifications

Model number

11810 PanOptic Ophthalmoscope without Cobalt Blue Filter
11820 PanOptic Ophthalmoscope with Cobalt Blue Filter and Add-on Corneal Viewing Lens

Dimensions

5.125"L x 1.4"W x 3.750"H without eyecup
Eyecup 1.45"L

Weight

.48 lbs without eyecup
.50 lb with eyecup

Equipment classification

IPX0 Equipment not protected against the ingress of water.

WARNING Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic.

Environment

Transport/Storage:-

-20 °C - 49 °C, 95% Rh max, 500hPa - 1060 hPa, altitude

Operating:

10 °C - 49 °C, 95% Rh max, 500 hPa - 1060 hPa, altitude

Standards and compliance

EN60601-1
IEC 60601-1-2
CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90
UL 2601-1, Second Edition, 1997

Warranty

PanOptic Ophthalmoscope Warranty

Welch Allyn, Inc. warrants the No. 11810, 11820 PanOptic Ophthalmoscope to be free of original defects in material and workmanship and to perform in accordance with manufacturer's specifications for a period of one year from the date of purchase. If this instrument or any component thereof is found to be defective or at variance with the manufacturer's specifications during the warranty period, Welch Allyn will repair or replace the instrument or component(s) at no cost to the purchaser.

This warranty only applies to instruments purchased new from Welch Allyn or its authorized distributors or representatives. The purchaser must return the instrument directly to Welch Allyn or an authorized distributor or representative and bear the costs of shipping.

This warranty does not cover breakage or failure due to tampering, misuse, neglect, accidents, modification or shipping, and is void if the instrument is not used in accordance with manufacturer's recommendations or if repaired or serviced by other than Welch Allyn or a Welch Allyn authorized representative.

No other express or implied warranty is given.

FRANÇAIS

Symboles

Pour obtenir des informations concernant l'origine de ces symboles, consulter le glossaire des symboles Welch Allyn : welchallyn.com/symbolsglossary

AVERTISSEMENT Les messages Avertissement de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner des blessures, une maladie ou le décès. Les symboles d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.

ATTENTION Les mises en garde dans ce manuel décrivent des situations ou pratiques susceptibles d'endommager l'équipement ou tout autre appareil, ou d'entraîner la perte de données.

REMARQUE Présente des explications sur une instruction ou des informations utiles sur une fonction ou un comportement.

Fabricant

TYPE BF—Indique qu'il s'agit d'un produit avec pièces appliquées de type BF (œilleton du patient).

Avertissements et mises en garde

AVERTISSEMENT la lumière émise par l'ophtalmoscope est potentiellement dangereuse. Plus l'exposition dure, plus le risque de dommage oculaire est important. L'exposition à la lumière émise par cet instrument à son intensité maximale est supérieure à la limite de sécurité au bout de 13 minutes, en cas d'utilisation d'une DEL (base bleue). Les durées d'exposition sont cumulées sur une période de 24 heures.

AVERTISSEMENT aucun risque optique grave n'a été identifié en cas d'utilisation de la lampe halogène. Welch Allyn recommande toutefois de limiter l'intensité de la lumière dirigée dans l'œil du patient au minimum nécessaire au diagnostic. Les nourrissons, personnes d'aphakie et celles souffrant d'une maladie oculaire présentent un risque accru. Le risque est aussi augmenté si la personne examinée a été exposée au même instrument ou à tout autre instrument ophtalmique à source lumineuse visible dans les 24 heures précédentes, en particulier, si l'œil a été soumis à de la photographie rétinienne. L'usage prévu de cet instrument est pour les examens ophtalmiques de routine typiquement de moins de 60 se-condes par œil. Bien qu'il y ait un facteur avantages-risques dans toute procédure médicale, la durée d'examens plus complexes ne devrait pas dépasser trois minutes par 24 heures. Un usage considérable au-delà de l'usage prévu de cet instrument n'est pas recommandé et peut être nuisibles pour les yeux.

AVERTISSEMENT pour minimiser la température du boîtier de la lampe, son utilisation continue ne devrait pas dépasser 2 minutes lorsque la durée d'arrêt de la lampe est inférieure à 10 minutes.

AVERTISSEMENT utiliser uniquement les œilletons pour patient PanOptic avec ce produit.

AVERTISSEMENT rx uniquement (à usage professionnel).

AVERTISSEMENT les lampes peuvent être brûlantes. Les laisser refroidir avant de les retirer.

AVERTISSEMENT le matériel ne ne doit pas être utilisé en présence d'un anesthésique inflammable.

ATTENTION les lampes à halogène sont pressurisées pour fournir une efficacité et un éclairage maximum. Une manipulation incorrecte risque de les briser. Protégez la surface de la lampe contre les objets abrasifs ou qui risquent de rayer. Portez des lunettes de protection lors de la manipulation. Vérifiez que l'alimentation est coupée lors du remplacement de l'ampoule. Jetez l'ampoule avec précaution.

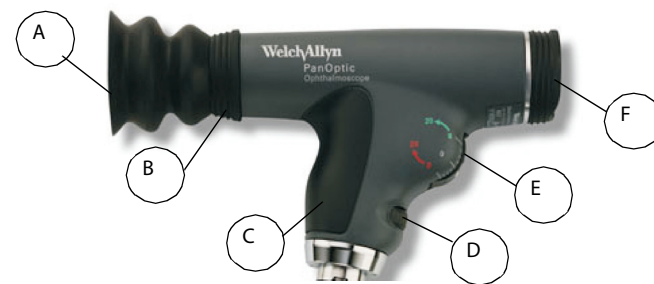
REMARQUE un graphique représentant la sortie spectrale relative de l'instrument est disponible sur demande.

L'ophtalmoscope PanOptic™

La transparence de la cornée, du cristallin et de l'humeur aqueuse permet au praticien de visualiser directement les artères, les veines, et le nerf optique de la rétine.

L'observation directe des structures du fundus au moyen d'un ophtalmoscope PanOptic peut révéler des maladies de l'œil lui-même ou des anomalies indicatives de maladies dans d'autres parties du corps. Parmi les plus importantes de celles-ci, on trouve les changements vasculaires consécutifs au diabète ou à l'hypertension et le gonflement de la tête du nerf optique consécutif à un œdème de la papille ou à une névrite optique. Dans ce sens, l'œil sert de fenêtre par laquelle beaucoup d'évaluations cliniques précieuses peuvent être faites.

Lorsqu'un diagnostic préliminaire d'une condition immédiatement menaçante de l'oeil est faite par l'examineur, telle qu'un glaucome aigu (fermeture de l'angle) ou un détachement rétinien, l'envoi rapide chez un spécialiste de l'œil peut prévenir des lésions irréversibles. Ou, lorsque des conditions affligeantes mais moins pressantes sont reconnues, comme lors d'affaiblissement visuel provoqué par de la cataracte ou des corps flottants, le patient peut être rassuré et peut être envoyé chez un spécialiste.

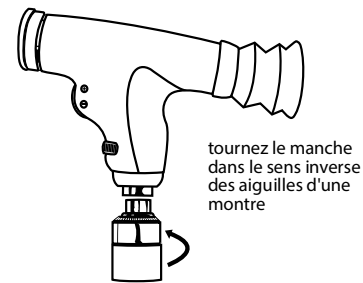


A	Œilleton du patient	D	Ouverture / type de filtre
B	Côté patient	E	Molette de mise au point
C	Manche à poignée souple	F	Reposoir frontal du côté praticien

Instructions de préparation

Raccordement de la tête de l'ophtalmoscope PanOptic à une source d'alimentation Welch Allyn

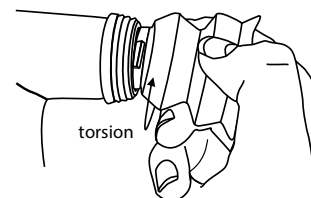
- Alignezrles éléments découpés de la base de l'ophtalmoscope PanOptic avec les tenons de la source d'alimentation. (L'ophtalmoscope PanOptic accepte toutes les sources d'alimentation Welch Allyn de 3,5V.)
- Enfoncer légèrement et tourner de 90 degrés.



Pour raccorder l'œilleton du patient au PanOptic

AVERTISSEMENT N'utilisez que les œilletons PanOptic pour patient (pièce No. 118092) avec ce produit.

- Insérez l'œilleton du côté patient de l'instrument.
- Poussez et tournez d'un seul mouvement jusqu'à ce vous sentiez que les deux pièces " se verrouillent " ensemble.










Montage de la lentille d'examen cornéen au PanOptic (modèle 11820 seulement)

- Insérez la lentille d'examen cornéen du côté patient de l'instrument.
- Poussez et tournez d'un seul mouvement jusqu'à ce vous sentiez que les deux pièces " se verrouillent " ensemble comme montré, en remplaçant l'œilleton du patient par Lentille d'examen cornéenne.
- Vérifiez que la ligne sur le boîtier de la lentille soit alignée avec le joint supérieur de l'instrument PanOptic.

Ouvertures et filtres

Il existe une grande gamme d'ouvertures et de filtres fonctionnels à sélectionner : petit point, grand point, point microscopique, ouverture en fente, filtre sans-rouge, filtre bleu cobalt (facultatif), et ouverture en demi-lune (facultatif).

- Petite ouverture** : Fournit une vue aisée du fundus par la pupille non dilatée. Commencez toujours l'examen avec cette ouverture et continuez avec l'ouverture microscopique si la pupille est particulièrement petite et / ou sensible à la lumière. Cette position est la position de "base" du cadran des ouvertures et est dénotée par une marque verte. 
- Grande ouverture** : Ouverture standard pour examen de l'oeil avec pupille dilatée. 
- Ouverture en point microscopique** : Permet d'entrer facilement dans les pupilles très petites, non dilatées. 
- Ouverture en fente (modèles 11810, 11820 seulement)** : Utile pour déterminer différentes élévations de lésions, en particulier de tumeurs et de disques œdémateux. 
- Filtre sans-rouge (modèles 11810, 11820 seulement)** : Ce filtre exclut les rayons rouges du champ d'examen : c'est une lumière supérieure à la lumière ordinaire qui permet de voir de légères modifications dans les vaisseaux, de toutes petites hémorragies rétinienne, des exudats mal définis et des changements obscurs dans la macula. Les fibres nerveuses deviennent visibles et l'observateur peut noter la disparition de telles fibres, comme lors d'une atrophie du nerf optique. Le fond paraît gris, le disque paraît blanc, la macula paraît jaune, le réflexe du fundus est intense et les vaisseaux paraissent presque noirs. Ce filtre est aussi utilisé pour aider à distinguer les veines des artères ; les veines restent relativement bleues, mais le sang artériel oxygéné rend les artères plus noirs. Ce plus grand contraste rend la tâche de différenciation plus facile pour l'examineur. 
- Filtre bleu cobalt (modèle 11820 seulement)** : Conjointement à la fluorescéine déposée sur la cornée et à l'ajout d'une lentille grossissante (incluse), ce filtre permet de détecter des lacérations de la cornée et des corps étrangers. De cette façon, il peut être substitué à une lumière de Woods. 
- Ouverture en demi-lune (11810 seulement)** : Fournit une combinaison de perception de profondeur et champ de vue. 

Remplacement de l'ampoule

AVERTISSEMENT Les lampes peuvent être très chaudes. Il faut leur laisser le temps de refroidir avant de les changer. N'utilisez que l'ampoule Welch Allyn modèle 03800 avec cet instrument.

ATTENTION Mise en garde pour remplacer l'ampoule : Les ampoules halogènes sont pressurisées pour fournir une efficacité et une illumination maximales. Tout mauvais traitement peut provoquer leur éclatement. Protégez la surface de l'ampoule contre toute abrasion et égratignure. Vérifiez que l'alimentation est coupée lors du remplacement de l'ampoule. Jetez l'ampoule avec précaution.

Utilisez votre ongle ou un petit instrument comme levier pour retirer l'ampoule de la base de la tête de l'ophtalmoscope.

Pour insérer la nouvelle ampoule, alignez l'ergot de l'ampoule avec l'encoche à la base de la tête de l'ophtalmoscope, puis enfoncez-la jusqu'à ce qu'elle soit fermement installée.

Nettoyage et réparation

Les nettoyages et réparations (à l'exception du remplacement de la lampe) autres que ceux préconisés dans la section “ Instructions générales de nettoyage ” devraient être effectués à l'usine.

Instructions générales de nettoyage

NOTE Un excès de solution pénétrant dans l'instrument optique peut endommager les composants internes. Assurez-vous que le chiffon n'est pas saturé en solution.

Cet appareil est un instrument optique de précision. Veuillez suivre les recommandations spécifiques pour le nettoyage :

- Ne pas appliquer de nettoyant à base de solvant sur les lentilles. Utiliser uniquement un chiffon propre et doux de qualité optique.
- L'ophtalmoscope PanOptic ne peut pas être stérilisé.
- Désinfectez le boîtier avec un chiffon doux humecté à l'alcool.
- Nettoyez l'ocilleton du patient avec un chiffon doux/coton tige humecté à l'alcool.
 - Chiffon doux/coton tige humecté à l'alcool
 - Trempage dans les solutions à base de glutéraldéhyde (Cidex OPA, par exemple).

NOTE Il est recommandé de suivre les instructions pour la marque spécifique utilisée au sujet des exigences relatives à la durée et la procédure de désinfection.

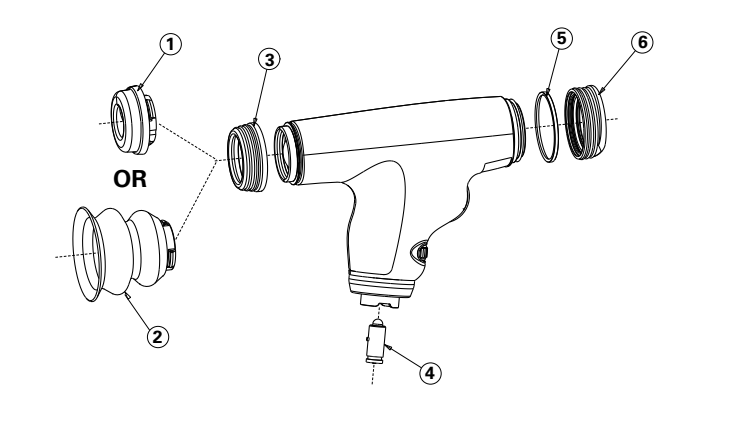
- Autoclavage.

- N'utilisez pas de produits à base d'acétone ou d'autres produits chimiques forts. Aucun autre entretien préventif n'est nécessaire pour ce produit.

Dépannage

Région du problème	Cause possible	Mesure à prendre
Pas de lumière	Le cadran d'ouverture est entre deux positions <p>L'ampoule est grillée.</p> <p>Mauvaise ampoule / ampoule Welch Allyn inadéquate / ampoule autre que Welch Allyn.</p> <p>La poignée à pile est complètement déchargée.</p>	Tournez le cadran d'ouverture. <p>Remplacez l'ampoule par la pièce Welch Allyn No. 03800.</p> <p>Remplacez l'ampoule par la pièce Welch Allyn No. 03800.</p> <p>Rechargez la poignée, vérifiez la pile et/ou le chargeur.</p>
Le point n'est pas centré.	Le cadran d'ouverture n'est pas centré.	Déplacez le cadran d'ouverture en position de détente complète.
N'offre pas la vue complète ou attendue.	L'unité n'est pas en position adéquate de fonctionnement.	Assurez-vous que l'ocilleton est légèrement comprimé pendant la procédure.
Ne parvient pas à obtenir une vue au point/vue trouble.	Les lentilles sont sales.	Nettoyer les lentilles au moyen d'un chiffon propre et doux de qualité optique.
Production lumineuse faible	L'ergot de l'ampoule n'est pas engagé dans la fente <p>Film sur le dispositif optique</p> <p>La poignée n'est pas complètement chargée.</p>	Insérez l'ampoule avec l'ergot fermement engagé dans la fente. <p>Nettoyer les lentilles au moyen d'un chiffon propre et doux de qualité optique.</p> <p>Chargez la poignée, vérifiez la pile et/ou le chargeur</p>
Reflot dans la vue	Empreintes digitales ou saleté sur la lentille (côté patient)	Nettoyer la lentille de l'objectif (côté patient) au moyen d'un chiffon propre et doux de qualité optique.
La poignée à pile ne se raccorde pas.	L'ampoule n'est pas complètement insérée.	Insérez l'ampoule avec l'ergot fermement engagé dans fente.

Liste des accessoires et pièces de rechange



Pièce No.	Description	Produit No.
1	Lentille d'examen cornéen (modèle No. 11820 seulement)	11875
2	Ocilletons pour patient (Paquet de cinq (5) unités 118092)	11870
3	Coussinet côté patient	118051
4	Ampoule	03800
5	Bague chromée	118027
6	Reposoir frontal côté praticien	118052

Caractéristiques techniques

No. du modèle

11810 Ophtalmoscope PanOptic sans filtre bleu cobalt
11820 Ophtalmoscope PanOptic avec filtre bleu cobalt et lentille d'examen cornéen amovible

Dimensions

sans ocilleton : 5,125 poL (130 mm) x 1,4 pol (36 mm) x 3,750 poH (95 mm)
ocilleton : 1,45 poL (37 mm)

Poids

sans ocilleton : 0,48 livre (218 g)
avec ocilleton : 0,50 livre (227 g)

Classification du matériel

IPXØ Matériel non étanche.

AVERTISSEMENT Le matériel ne ne doit pas être utilisé en présence d'un anesthésique inflammable.

Environnement

Transport / Stockage :

-20 °C + 49 °C, 95 % H.R. maximum, 500 hPa – 1 060 hPa, altitude

Fonctionement :

10°C - 49°C, 95% H.R. maximum,, 500 hPa - 1060 hPa, altitude

Homologations

EN60601-1, CEI 60601-1-2, CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90, UL 2601-1, Deuxième Édition, 1997,

Garantie de l’ophtalmoscope PanOptic

Welch Allyn, Inc. garantit que l’ophtalmoscope PanOptic No. 11810, 11820 est exempt de tout vice d’origine de matériaux et de main d’oeuvre et qu’il fonctionnera conformément aux spécifications du fabricant pendant une période d’un an à partir de la date d’achat. Si cet instrument ou l’un de ses élément se trouvait défectueux ou en désaccord avec les spécifications du fabricant pendant la période de la garantie, Welch Allyn réparera ou remplacera l’instrument ou élément sans frais pour l’acheteur. Cette garantie ne s’applique qu’aux instruments achetés neufs chez Welch Allyn ou chez l’un de ses distributeurs ou représentants autorisés. L’acheteur doit renvoyer l’instrument directement chez Welch Allyn ou chez un distributeur ou représentant autorisé et prendre charge des frais d’envoi.

Cette garantie ne couvre pas les ruptures ou les défaillances survenues lors de manutentions abusives, de mauvais usages, de négligences, d’accidents, de modifications ou du transport, et sera annulée si l'instrument n'est pas utilisé conformément aux prescriptions du fabricant ou s'il est réparé ou entretenu par quelqu’un d’autre que Welch Allyn ou un représentant autorisé de Welch Allyn.

Aucune autre garantie expresse ou implicite n’est offerte. Le renvoi de la carte d’enregistrement de l’instrument est exigé en tant que preuve d’achat et de validation de la garantie.

ESPAÑOL

Símbolos

Para obtener más información sobre el origen de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

Advertencias y precauciones

ADVERTENCIA Las ADVERTENCIAS de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de ADVERTENCIA aparecen con fondo gris en los documentos en blanco y negro.

PRECAUCIÓN Los avisos de precaución de este manual indican condiciones o procedimientos que pueden dañar el equipo u otros dispositivos, o causar la pérdida de datos.

NOTA Presenta aclaraciones sobre una instrucción o información útil de una función o comportamiento.

Fabricante

TIPO BF – Indica que se trata de un producto con piezas aplicadas de tipo BF (la copa ocular del paciente).

Advertencias y precauciones

ADVERTENCIA La luz que emite el oftalmoscopio es potencialmente peligrosa. Cuanto más prolongada sea la exposición, mayor será el riesgo de lesiones oculares. La exposición a la luz procedente de este instrumento, cuando funcione a su máxima intensidad, superará las pautas de seguridad después de 13 minutos cuando esté encendida como una lámpara LED. Los tiempos de exposición son acumulativos durante un periodo de 24 horas.

ADVERTENCIA Al usar iluminación halógena, no se identifican riesgos de radiación óptica aguda. Sin embargo, Welch Allyn recomienda limitar la intensidad de la luz que se dirige al ojo del paciente al nivel mínimo necesario para el diagnóstico. Los lactantes, personas con afaquia y otras condiciones oculares corren un riesgo mayor. El riesgo también aumenta si la persona examinada ha estado expuesta anteriormente a este mismo instrumento o a cualquier otro instrumento oftalmológico que use una fuente de luz visible en las veinticuatro horas previas a la presente exploración ocular. Esta precaución es especialmente relevante si el ojo se expuso a fotografía de la retina. El uso previsto para este dispositivo es para revisiones oftalmológicas comunes en las que normalmente la exposición a la luz es de menos de 60 segundos por ojo. Aunque con cualquier procedimiento médico hay siempre un factor de riesgo frente a los beneficios, las revisiones más complicadas no deberían exceder un tiempo de exploración de tres minutos en un período de veinticuatro horas. No se recomienda un uso significativo de este dispositivo para usos distintos a los previstos, ya que podría causar lesiones oculares.

ADVERTENCIA Para reducir la temperatura del alojamiento de la lámpara, el tiempo de encendido no debería exceder los 2 minutos, con un tiempo de apagado de 10 minutos como mínimo.

ADVERTENCIA Use solamente copas oculares del paciente PanOptic con este producto.

ADVERTENCIA Solo Rx (para uso profesional).

ADVERTENCIA Las lámparas pueden estar calientes. Deje que las lámparas se enfríen antes de quitarlas.

ADVERTENCIA Equipo no apto para ser usado en presencia de anestésicos inflamables.

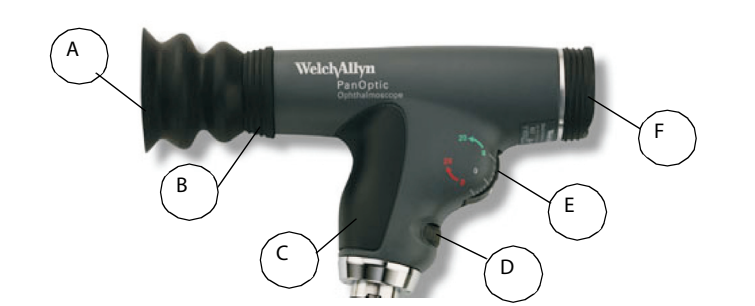
PRECAUCIÓN Las lámparas halógenas están presurizadas para proporcionar la máxima eficiencia e iluminación. Un tratamiento inapropiado puede hacerlas añicos. Proteja la superficie de la lámpara contra abrasiones y arañazos. Utilice gafas protectoras al manejarlas. Asegúrese de que no haya corriente al cambiar la lámpara. Deseche la lámpara con cuidado.

NOTA Hay disponible un gráfico de la emisión espectral relativa del instrumento si lo solicita.

El oftalmoscopio PanOptic™

La transparencia de la córnea, del cristalino y del humor vítreo permite al facultativo ver directamente las arterias, venas y nervio óptico de la retina.


La observación directa de las estructuras del fondo del ojo a través de un oftalmoscopio PanOptic puede revelar una dolencia o enfermedad del ojo o anomalías indicativas de enfermedad en alguna otra parte del cuerpo. Entre las condiciones más importantes que se pueden detectar cabe mencionar los cambios vasculares causados por la diabetes o por hipertensión, e hinchazón de la cabeza del nervio óptico debida a papiledema o neuritis óptica. En este sentido, el ojo sirve de ventana a través de la cual se pueden efectuar valiosas evaluaciones clínicas. Cuando la persona que efectúa la exploración diagnóstica de forma preliminar una condición ocular inminentemente peligrosa, como glaucoma agudo (por cierre angular) o desprendimiento de retina, la rápida referencia a un oftalmólogo puede evitar daños irreparables. O, cuando se detecten condiciones preocupantes, pero menos urgentes, como pérdida de visión debida a cataratas o cuerpos flotantes del vítreo, se puede tranquilizar al paciente y mandarlo a un especialista.



A	Copa ocular del paciente	D	Cuadrante de abertura/filtro
B	Lado del paciente	E	Ruedecilla de enfoque
C	Mango de sujeción dúctil	F	Apoyo para la sobreceja del facultativo

Instrucciones de montaje

Acoplar la cabeza del oftalmoscopio PanOptic a una fuente de alimentación de Welch Allyn

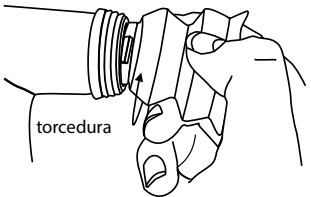
- Alinee las muescas en la base del oftalmoscopio PanOptic con las orejetas o salientes de fijación de la fuente de alimentación (el oftalmoscopio PanOptic encaja en todas las fuentes de alimentación de Welch Allyn de 3,5 V).

- Empújelo con cuidado y gírelo 90 grados.

Acoplar la copa ocular del paciente al dispositivo PanOptic

ADVERTENCIA Use solamente copas oculares de paciente PanOptic (número de pieza 118092) con este producto.

- Inserte la copa ocular en el lado correspondiente al paciente en el dispositivo.
- Empújela y gírela al mismo tiempo hasta notar que dispositivo y copa encajan.

Vea “Lista de las piezas de recambio y accesorios” para pedir nuevas copas oculares de paciente PanOptic.









Acoplar la lente de exploración de la córnea al dispositivo PanOptic (únicamente el modelo 11820)

- Inserte la lente de exploración de la córnea en el lado del paciente del dispositivo.
- Empújela y gírela al mismo tiempo hasta notar que dispositivo y lente encajan, tal como se muestra, sólo que sustituyendo la copa ocular por la lente de exploración de la córnea.
- Compruebe que la línea en el marco de la lente esté alineada con la hendidura superior del dispositivo PanOptic.

Aberturas y filtros

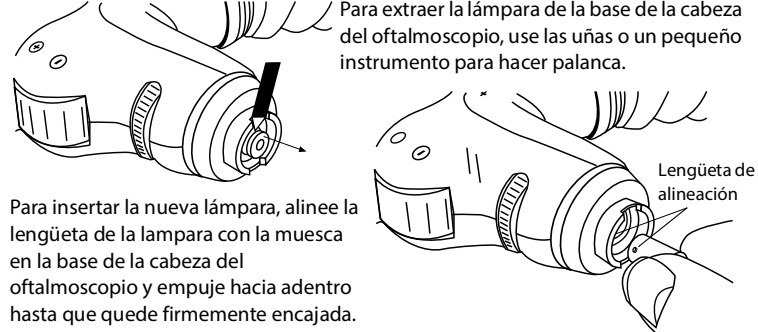
Hay una gran gama de aberturas prácticas y filtros de entre los que escoger: abertura pequeña, abertura grande, abertura micro, abertura de ranura, filtro sin rojo, filtro azul cobalto (optativo) y abertura de media luna (optativa).

- Abertura pequeña:** permite ver fácilmente el fondo del ojo a través de una pupila sin dilatar. Empiece siempre la exploración con esta abertura y pase después a la abertura micro si la pupila es especialmente pequeña o sensible a la luz. Esta posición es la posición de partida en el cuadrante de abertura y se identifica por la marca de color verde. 
- Abertura grande:** abertura estándar para exploraciones oculares con las pupilas dilatadas. 
- Abertura micro:** permite acceder fácilmente a pupilas muy pequeñas, sin dilatar. 
- Abertura de ranura (modelos 11810 y 11820 solamente):** útil para determinar elevaciones varias de lesiones, particularmente tumores y discos edematosos. 
- Filtro sin rojo (modelos 11810 y 11820 solamente):** este filtro excluye los rayos rojos del campo de exploración: su acción es superior a la de las luces corrientes para ver ligeras alteraciones en los vasos sanguíneos, diminutas hemorragias en la retina, exudados poco definidos y cambios oscuros en la mácula. Las fibras del nervio se hacen visibles y el examinador puede notar la desaparición de dichas fibras, como sucede con la atrofia del nervio óptico. El fondo aparece de color gris, el disco de color blanco, la mácula de color amarillo, el reflejo del fondo del ojo es intenso y los vasos sanguíneos se ven de color casi negro. Este filtro también se utiliza para distinguir entre venas y arterias: las venas se ven de un color relativamente azul, pero la sangre arterial oxigenada hace que las arterias se vean de color más negro. Este mayor contraste facilita la identificación al examinador. 
- Filtro azul cobalto (modelo 11820 solamente):** combinado con la tinción con fluoresceína aplicada de forma tópica a la córnea y el uso de una lente de aumento (incluida), este filtro es útil para detectar abrasiones en la córnea y cuerpos extraños. En cierto modo puede usarse para sustituir una luz Woods. 
- Abertura de media luna (modelo 11810 solamente):** proporciona una combinación de percepción de profundidad y campo de visión. 

Instrucciones para cambiar la lámpara

ADVERTENCIA las lamparas pueden estar calientes. Deje que se enfríen antes de quitarlas. **Con este dispositivo, use únicamente la lámpara modelo 03800 de Welch Allyn.**

PRECAUCIÓN Precaución para el cambio de lámpara: las lámparas halógenas se fabrican a presión para proporcionar una máxima eficacia e iluminación. La manipulación indebida puede hacer que estallen. Proteja la superficie de la lampara contra abrasiones y arañazos. Asegúrese de que no haya corriente al cambiar la lámpara. Deseche la lámpara con cuidado.



Instrucciones de limpieza y reparación

Los procedimientos de limpieza y reparación que no se especifiquen en la sección “Instrucciones generales de limpieza” (a excepción del cambio de la lámpara) deberán realizarse en la fábrica.

Instrucciones generales de limpieza

NOTA S un exceso de solución penetra en el conjunto óptico, podrían dañarse los componentes internos. Proceda con cuidado y asegúrese de que el paño de limpieza no esté saturado de solución.

Éste es un instrumento óptico de precisión. Sírvase observar los siguientes requisitos de limpieza:

- No utilice limpiadores con disolventes para las lentes. Utilice sólo un paño limpio y suave de uso óptico.
- El oftalmoscopio PanOptic no se puede esterilizar.
- Desinfecte el alojamiento con un paño suave humedecido en alcohol.
- Limpie la copa ocular del paciente con un paño suave o con un algodón humedecido en alcohol.

- Paño suave o algodón humedecido en alcohol.
- Remojo en soluciones a base de glutaraldehído (es decir, Cidex OPA).
- NOTA** Para averiguar los requisitos de tiempo y procedimiento de desinfección, se recomienda que siga las instrucciones para la marca que esté utilizando.
- Esterilización en autoclave.

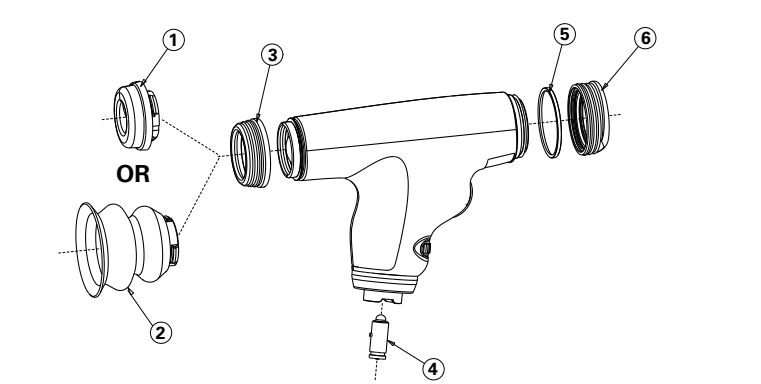
- No use productos a base de acetona ni otras sustancias químicas abrasivas.

No se requiere ningún otro mantenimiento preventivo para este producto.

Localización y resolución de problemas

Área problemática	Posible causa	Acción correctiva
No sale luz.	El cuadrante de abertura está en medio de dos posiciones. <p>Se fundió la lámpara.</p> <p>Lámpara incorrecta; lámpara Welch Allyn incorrecta; lámpara que no es de Welch Allyn.</p> <p>El mango de la batería se ha descargado por completo.</p>	Gire el cuadrante de abertura. <p>Cambie la lámpara por la lámpara de recambio de Welch Allyn, número 03800.</p> <p>Cambie la lámpara por la lámpara de recambio de Welch Allyn, número 03800.</p> <p>Cargue el mango, compruebe la batería y el cargador.</p>
El punto no está centrado.	El cuadrante de abertura no está centrado.	Mueva el cuadrante de abertura completamente a la posición de retén.
No se consigue la vista completa o esperada.	La unidad no está en la posición de examen adecuada.	Asegúrese de que la copa ocular esté ligeramente comprimida durante el procedimiento.
No se puede obtener un enfoque nítido; vista borrosa.	Las lentes están sucias.	Limpie las lentes con un paño limpio y suave de uso óptico.
Salida de luz débil.	La clavija de la lámpara no está bien conectada en la ranura. <p>Película sobre los componentes ópticos.</p> <p>El mango no está cargado del todo.</p>	Inserte la lámpara con la clavija firmemente encajada en la ranura. <p>Limpie las lentes con un paño limpio y suave de uso óptico.</p> <p>Cargue el mango, compruebe la batería o el cargador.</p>
Resplandor en la imagen.	Huellas dactilares o suciedad en la lente del objetivo (lado del paciente).	Limpie la lente del objetivo (lado del paciente) con un paño limpio y suave de uso óptico.
No se puede acoplar al mango de potencia.	La lámpara no está insertada del todo.	Inserte la lámpara con la clavija firmemente encajada en la ranura.

Lista de las piezas de recambio y accesorios



N.º de artículo	Descripción	N.º de producto
1	Lente de exploración de la córnea (únicamente modelo n.º 11820)	11875
2	Copas oculares del paciente (paquete de cinco (5) para cada 118092)	11870
3	Amortiguador para el lado del paciente	118051
4	Lámpara	03800
5	Aro de cromo	118027
6	Apoyo para la sobreceja del facultativo	118052

Especificaciones

Número de modelo

11810 Oftalmoscopio PanOptic sin filtro azul cobalto
11820 Oftalmoscopio PanOptic con filtro azul cobalto y lente desmontable de exploración de la córnea

Dimensiones

13 cm de largo x 3,56 cm de ancho x 9,53 cm de alto (sin la copa ocular)
Copa ocular, 3,68 cm de largo

Peso

218 g sin copa ocular

227 g con copa ocular

Clasificación del equip

IPXØ Equipo sin protección contra el ingreso de agua.

Equipo no apto para ser usado en presencia de anestésicos inflamables.

Condiciones ambientales

Transporte/Almacenamiento:

-20 °C – 49 °C, 95 % máx. de humedad relativa, 500 hPa - 1060 hPa, altitud

Operación:

10 °C – 49 °C, 95 % máx. de humedad relativa, 500 hPa - 1060 hPa, altitud

Conformidad

EN60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90, UL 2601-1, segunda edición, 1997

Garantía del oftalmoscopio PanOptic

Welch Allyn, Inc. garantiza que el oftalmoscopio PanOptic n.º 11810 y 11820 estará libre de defectos de material y de mano de obra, y que funcionará de acuerdo con las especificaciones del fabricante, durante un periodo de un año a partir de la fecha de la compra. Si se determinara que este instrumento o sus componentes son defectuosos o no cumplen con las especificaciones del fabricante durante el periodo de garantía, Welch Allyn reparará o cambiará el instrumento o componentes sin cargo alguno para el cliente.

Esta garantía es válida únicamente para los instrumentos comprados nuevos a Welch Allyn o a sus distribuidores o representantes autorizados. El comprador debe devolver el instrumento directamente a Welch Allyn o a un distribuidor autorizado y hacerse cargo de los costes de envío.

Esta garantía no cubre la rotura o averías debidas a manipulación indebida, mal uso, negligencia, accidentes, modificaciones o transporte, y se anulará si el instrumento no se usa de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, o si es reparado o si le dan servicio personas que no pertenezcan a Welch Allyn o que no sean representantes autorizados.

No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita.